



CCSBT-EC/1310/17

Activities with Other Organisations 他の機関との活動

Purpose 目的

To brief the Extended Commission on interactions with other organisations during 2013 and proposals for 2014.

拡大委員会に対して、2013年における他の機関との関係及び2014年における提案について説明する。

CCSBT Observers at non-CCSBT meetings CCSBT 以外の会合における CCSBT オブザーバー

At CCSBT 17, the EC agreed that specified Members would act as the CCSBT observers at RFMO meetings of interest (e.g. tuna RFMOs and CCAMLR) and that the observer Members would provide reports back to the CCSBT on matters of relevance in order to improve coordination with other RFMO's. The following Members were nominated at CCSBT 19 to observe the next series of RFMO's annual meetings:

CCSBT17において、ECは、他のRFMOとの連絡調整を改善するため、特定のメンバーが感心のあるRFMO会合（例えば、マグロ類RFMO及びCCAMLR）においてCCSBTからのオブザーバーとして参加すること、かかるオブザーバーとなるメンバーは、関連事項についてCCSBTに報告することに合意した。CCSBT19において、以下のメンバーが、今後の一連のRFMO年次会合に参加するオブザーバーとして指名された。

- Korea to observe meetings of WCPFC;
韓国は、WCPFCのオブザーバーとなる。
- Australia to observe meetings of CCAMLR;
オーストラリアは、CCAMLRのオブザーバーとなる。
- Indonesia to observe meetings of IOTC;
インドネシアは、IOTCのオブザーバーとなる。
- Japan to observe meetings of ICCAT; and
日本は、ICCATのオブザーバーとなる。
- Taiwan to observe meetings of IATTC.
台湾は、IATTCのオブザーバーとなる。

These CCSBT observers may have matters of relevance to report back to the CCSBT.
これらのCCSBTとしてのオブザーバーは、CCSBTに対して関連事項を報告する。

The EC should confirm which Members will act as CCSBT observers to the next series of RFMO annual meetings.

ECは、どのメンバーが CCSBT からのオブザーバーとして次回の一連の RFMO の年次会合に参加するのかを確定する必要がある。

It should be noted that CCAMLR has already invited the CCSBT to participate as an observer at its Thirty-second annual meetings of the Commission and Scientific Committee, commencing from 21 October 2013.

既に CCAMLR は、CCSBT に対して、2013 年 10 月 21 日から開始される第 32 回委員会及び科学委員会会合にオブザーバー参加するよう招待していることに留意する必要がある。

Activities of the Secretariat with other Organisations

事務局による他の機関との活動

Activities during 2013

2013 年の活動

The Secretariat did not participate in meetings of other organisations during 2013. However, the Secretariat is in regular contact with the Secretariats of the other tuna RFMOs on matters of mutual interest, including MCS measures (particularly transshipments at sea), the global register of tuna vessels and other matters on an ad-hoc basis.

事務局は、2013 年中の他の機関の会合には参加しなかった。しかしながら、事務局は、他のマグロ類 RFMO の事務局と、MCS 措置（特に洋上転載）、マグロ漁船の世界登録及びその他臨時的な事項を含め、双方に関心のある事項について定期的に連絡を取り合っている。

Proposed meetings for 2014

2012 年における会合案

Known meetings of interest to the Extended Commission are:

拡大委員会に関連のある既知の会合は以下のとおり：

- 31st session of the FAO Committee of Fisheries¹ (COFI) (9-13 June 2013).
第 31 回 FAO 水産委員会 (COFI) 会合 (2013 年 6 月 9-13 日)
- 5th meeting of the Regional Secretariat's Network (RSN) (in association with COFI).
第 5 回地域漁業機関事務局ネットワーク (RSN) 会合 (COFI 関連)
- Annual meetings of other tuna RFMOs.
他のマグロ類地域漁業管理機関の年次会合
- CCAMLR annual meeting.
CCAMLR 年次会合

It is proposed to continue the practice of deciding whether to attend meetings of interest on the basis of the specific interests of the CCSBT in the agendas.

¹ In conjunction with past practise, a meeting of tuna Secretariats is expected to be held in the margins of COFI 過去の慣習から、マグロ類 RFMO 事務局の会合は、COFI の合間に開催されるものと思われる。

会合への参加は、当該会合の議題における CCSBT の具体的な関心事項に基づいて決定するという慣習を継続するよう勧告する。

Relationship with CCAML R **CCAML R との関係**

The Arrangement between CCSBT and CCAML R that was finalised by CCSBT at CCSBT 19 has been signed by both CCSBT and CCAML R. A copy of the arrangement was distributed on 12 November 2012 in Circular #2012/043.

CCSBT19においてCCSBTにより最終化されたCCSBTとCCAML Rとの間の取決めは、CCSBT及びCCAML Rの両者により署名された。取決めのコピーが2012年11月12日の回章#2012/043において配布された。